

La suture des rêves

Entre la Syrie et le Québec, dans une aventure visant à poursuivre les rêves personnels ainsi que les rêves de justice, de liberté et de paix, dans l'expérience de l'immigration, la poète pensait, ressentait et agissait en langue arabe, tout en vivant et en se faisant des amis de toutes les nationalités en français. Elle partageait avec eux des rêves et des espoirs.

Elle balançait entre le français et l'arabe, évoluant dans ce mélange, une forme d'hybridité. Elle ne ressemblait à personne et, en même temps, elle ressemblait à beaucoup d'autres. Ce recueil exprime cette expérience unique en trois parties : « Tentatives de sutures », « Entre deux blessures » et « La saignée des rêves ».

*Qui interrogera l'étoile de son isolement ?
Tout le monde pense qu'elle est entourée d'amis
Seule, elle absorbe l'obscurité comme un trou lumineux
À bout — de souffle — de lumière
Passant son temps à attendre.*

Soheir Fouzat, syrienne, est poète, écrivaine et artiste amateur. Elle est titulaire d'un diplôme en langue et littérature arabes de l'Université de Damas. En 2006, elle a remporté le prix *Almazraa* de littérature et de culture pour ses nouvelles. En 2013, elle a obtenu le prix *Ghassan Kanafani* pour son recueil de poésie *Ciel... des cendres d'une femme*. Elle écrit sur divers sujets, y compris des thèmes sociaux, politiques et créatifs, et publie ses articles sur des sites web arabes.

ISBN : 978-2-14-049596-0
14 €



Soheir Fouzat

La suture des rêves

199

H

Poètes des cinq continents
Espace expérimental

Soheir Fouzat

La suture des rêves

Traduit de l'arabe
par Salah El Khalfa Beddiari



L'Harmattan